

# CSEPELI NÉMET ÖNKORMÁNYZAT

## J E G Y Z Ó K Ö N Y V

a Csepeli Német Önkormányzat Testülete **2014. május 14-én (szerda) 20 órakor kezdődő** hivatalos helyiségében (1213 Bp. Szent István út 230.) megtartott rendkívüli testületi üléséről.

**Jelen vannak:**

Lászlóné Balázsovits Magdolna	elnök
Kaltenecker Gábor	elnökhelyettes, állandó jkv. hitelesítő
Hajdu-Nonn Nikolett	képviselő
Cser Károlyné	képviselő
Majorné Sándor Beáta	Budapest XXI.Ker. Csepel Önkormányzata, Szervezési Iroda

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** köszönti a megjelenteket, majd megállapítja, hogy a testület 4 fővel határozatképes, döntésből kizárt képviselő nincs, az ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a napirendi pontokkal kapcsolatban kérdés, hozzászólás nincs, szavazást rendel el.

**21/2014.(V.14.)NKT**

### H A T Á R O Z A T

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy mai testületi ülésén az alábbi napirendet tárgyalja:

**Napirend 1. pontja:**

**Javaslat a 2014. évi költségvetésről szóló 12/2014.(II.17.)NKT határozat módosítására**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 2. pontja:**

**Javaslat a 2013. évi költségvetési beszámoló elfogadására**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 3. pontja:**

**Javaslat a 2014. évi költségvetés módosítására**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 4. pontja:**

**Egyebek**

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**e l f o g a d v a**

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** megnyitja a napirendet.

**Napirend 1. pontja:**

**Javaslat a 2014. évi költségvetésről szóló 12/2014.(II.17.)NKT határozat módosítására**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, hogy a Városgazdálkodási Iroda 371/2014. sz. levelében tájékoztatást adott a 2014. évi költségvetést érintő változásokról. Ennek értelmében javasolja, hogy a 12/2014.(II.17.)NKT határozatot egészítsék ki a belső ellenőrzési vizsgálat szerint a levél 1. pont a), b), c) pontjai alapján a csatolt mellékletekkel:

- 1. sz. melléklet: a 2014. évi várható bevételi és kiadási előirányzat-felhasználási ütemterv,
- 2. sz. melléklet: a 2014. évi költségvetési és finanszírozási mérleg,
- 3. sz. melléklet: a 2014. évi költségvetés bevételek és kiadások kötelező, önként vállalt, állami (államigazgatási) feladatok szerinti bontásban.

Megállapítja, hogy kérdés, hozzászólás nincs, a határozati javaslatot szavazásra bocsátja.

**22/2014.(V.14.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 12/2014.(II.17.)NKT határozatot kiegészíti a belső ellenőrzési vizsgálat szerint és a csatolt mellékletekkel kiegészítve elfogadja:

- 1. sz. melléklet: a 2014. évi várható bevételi és kiadási előirányzat-felhasználási ütemterv,
- 2. sz. melléklet: a 2014. évi költségvetési és finanszírozási mérleg,
- 3. sz. melléklet: a 2014. évi költségvetés bevételek és kiadások kötelező, önként vállalt, állami (államigazgatási) feladatok szerinti bontásban.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 2. pontja:**

**Javaslat a 2013. évi költségvetési beszámoló elfogadására**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, hogy a Városgazdálkodási Iroda a 371/2014. sz. levelében megküldte a 2013. évi költségvetési beszámolóval kapcsolatos táblázatokat. Az összeállított anyag a belső ellenőrzési vizsgálatban és a jogszabályban meghatározottakat tartalmazza, melyek az alábbiak:

- Az önkormányzat 2013. évi bevételeit és kiadásait tartalmazó táblázat.
- A 2013. évi bevételeket és kiadásokat mérlegszerűen bemutató táblázat.
- A 2013. évi pénzeszközváltozást bemutató táblázat.
- A 2013. évi vagyonkimutatás táblázata.

Elmondja, hogy a Csepeli Német Önkormányzat 2013. évi összbevétele 2.016 eFt, az összkiadása 1.274 eFt volt, melyből a költségvetési bevétel 1.550 eFt és a költségvetési kiadás 1.274 eFt. Az elmúlt évi gazdálkodás eredményeként 276 eFt maradvány keletkezett, azonban még a korábbi évekről is rendelkezünk maradvánnyal.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a költségvetési beszámoló elfogadását.

**23/2014.(V.14.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2013. évi költségvetési beszámolót

a) 2.016 eFt bevételi összeggel,

b) 1.274 eFt kiadási összeggel

elfogadja.

Az a) pontban meghatározott 2.016 eFt bevételi főösszegeből 1.550 eFt a költségvetési bevétel, 466 eFt működési célú finanszírozási bevétel.

A b) pontban meghatározott 1.274 eFt-ból 1.274 eFt a költségvetési kiadás.

A 2013. évi költségvetési beszámolóhoz csatolt kiegészítő táblázatokat

1. a 2013. évi beszámoló adatai mérleg szerinti kimutatásban,
2. a 2013. évi pénzeszközök változásának bemutatása,
3. a 2013. évi vagyonkimutatás,

a beszámoló részeként elfogadja.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

### **Napirend 3. pontja:**

**Javaslat a 2014. évi költségvetés módosítására**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, hogy a Városgazdálkodási Iroda a 371/2014. sz. levele alapján Önkormányzatunk 2013. évi gazdálkodása alapján a pénzmaradvány összege 742 eFt, amely a dologi kiadás maradványa. Javasolja, hogy a 2013. évi pénzmaradványt 742 eFt összeggel fogadják el. Továbbá javasolja, hogy a pénzmaradvány összegével a 2014. évi költségvetés bevételi oldalát és a dologi kiadások előirányzatát módosítsák.

Ismerteti, hogy a levél 4. pontja szerint a 428/2012. (XII.29.) Korm. rendelet alapján Önkormányzatunk 2014. évben 560.425 Ft feladatalapú költségvetési támogatásban részesült. Javasolja, hogy a központi támogatás 560 eFt összegével emeljék meg a 2014. évi költségvetés dologi kiadás összegét.

Ismerteti, hogy a Városgazdálkodási Iroda a 377/2014. sz. levelében arról adott tájékoztatást, hogy a Csepeli Önkormányzat a működési feltételek biztosítására tervezett támogatásból 128.400 Ft-ot utalt át.

Továbbá, a Csepeli Önkormányzattal kötött megállapodás alapján 3.000.000 Ft támogatást is átutalta. Javasolja, hogy 128 eFt és a 3.000 eFt összegekkel módosítsák a 2014. évi költségvetés bevételi oldalát, valamint a dologi kiadások előirányzatát.

Javasolja, hogy a 4/2014.(I.27.)NKT határozat alapján a 2014. évi költségvetést módosítsák a Sváb bál 20.000 Ft-os összegével, valamint a 18/2014.(V.08.)NKT határozatot alapján a Liptód edzőtábor 100.000 Ft-os összegével, melyeket a Dologi kiadás-Egyéb dologi kiadások tétele terhére a Programok, rendezvények tételébe csoportosít.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatokat.

**24/2014.(V.14.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2013. évi pénzmaradványt 742 eFt összeggel elfogadja, amely a dologi kiadás maradványa.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**25/2014.(V.14.)NKT****HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2013. évi **742 eFt pénzmaradvány** összegével a 2014. évi költségvetés bevételi oldalát és a dologi kiadások előirányzatát módosítja.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**26/2014.(V.14.)NKT****HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a **központi támogatás 560 eFt** összegével a 2014. évi költségvetés bevételi oldalát és a dologi kiadások előirányzatát módosítja.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**27/2014.(V.14.)NKT****HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az **önkormányzati működési támogatás 128 eFt** összegével a 2014. évi költségvetés bevételi oldalát és a dologi kiadások előirányzatát módosítja.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**28/2014.(V.14.)NKT****HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 4/2014.(I.27.)NKT határozat alapján a 2014. évi költségvetést módosítja a Sváb bál 20.000 Ft, valamint a 18/2014.(V.08.)NKT határozatot alapján a Liptód edzőtábor 100.000 Ft összegével, melyeket a Dologi kiadás-Egyéb dologi kiadások tétele terhére a Programok, rendezvények tételébe csoportosít.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2014. évi költségvetését a 25-28/2014.(V.14.)NKT határozatokkal módosítva az alábbiak szerint fogadja el:

Csepeli Német Önkormányzat 2014. évi bevételi előirányzatai		Csepeli Német Önkormányzat 2014. évi kiadási előirányzatai	
1. Működési költségvetési támogatás	271.000	1. Személyi juttatás	0
2. Feladatalapú költségvetési támogatás	560.000	- Tiszteletdíj	0
3. Bp. XXI. Kerület Csepel Önkormányzata feladatalapú támogatása	3.000.000	- BKV bérletértéítés	0
<b>I. Működési költségvetési támogatás (1+2+3)</b>	<b>3.831.000</b>	- Egyéb személyi kifizetések	0
3. Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata I. féléves működési támogatása	83.000	2. Munkaadókat terhelő járulékok	0
4. Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata I. féléves telefonköltség támogatása	45.000	- Társadalombiztosítási járulék	0
<b>II. Önkormányzati költségvetési támogatás (3+4)</b>	<b>128.000</b>	- Munkaadói járulék	0
<b>I+II. Költségvetési működési bevétel</b>	<b>3.959.000</b>	- Egészségügyi hozzájárulás	0
<b>III. Finanszírozási bevétel</b>	<b>742.000</b>	3. Dologi kiadás	<b>4.701.000</b>
- ebből 2013. évi pénzmaradvány	742.000	Programok, rendezvények	320.000
		-Sváb bál	20.000
		-Múzeumok majálisa	200.000
		-Liptód edzőtábor	100.000
		Egyéb dologi kiadások	4.253.000
		Működési célú kiadás	83.000
		Telefonköltség	45.000
		4. Működési célú pénzeszköz átadás	0
		<b>I. Működési kiadások összesen (1+2+3+4)</b>	<b>4.701.000</b>
		5. Felhalmozási kiadások	0
		6. Felhalmozási célú pénzeszköz átadás	0
		<b>II. Felhalmozási kiadások összesen (5+6)</b>	<b>0</b>
<b>Bevétel összesen (I+II+III.):</b>	<b>4.701.000</b>	<b>Kiadás összesen (I+II.):</b>	<b>4.701.000</b>

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

## Napirend 4. pontja:

### **Egyebek**

#### **- Együttműködési megállapodások**

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, hogy egyeztetett a Csepeli Örmény Önkormányzat elnökével arról, hogy az Örmény, Bolgár, Görög és Német nemzetiségi önkormányzatok együttműködési megállapodást kötnek a közösen megszervezésre kerülő programok, pl. a 2014. szeptember 6-án a Csepeli Nemzetiségi Nap művészeti program együttes lebonyolítására, valamint a ciklus végén tartandó ünnepség megszervezésére.

Elmondja, hogy az előző testületi ülésen döntöttek arról, hogy a Budapest XX. Kerületi Német Nemzetiségi Gimnázium és Kollégiummal együttműködési megállapodást kötnek. Tájékoztatja a Testületet, hogy az iskolai közösségi szolgálat közös lebonyolításáról szóló megállapodás 2014. május 10-án aláírásra került.

Továbbá elmondja, hogy az iskolával a korábbi kulturális, oktatási együttműködési megállapodást felülvizsgálták és az iskolaigazgató változása miatt újra aláírásra került a most kinevezett igazgatóval.

Elmondja, a Csepeli Auth Henrik Fesztivál Fúvószenekarral évek óta nagyon jó kapcsolatot ápolunk. Miután a zenekar 2014-től a Királyerdei Művelődési Házban került elhelyezésre kapcsolatunk még az eddigieknél is szorosabbra fűződött. Egymás programjait szívesen látogatjuk és a jövőben közös produkciók színpadra állításában is gondolkodunk. A 20 éves jubileumi rendezvények egyik színes színtestje lesz a nagy létszámú fúvószenekar önálló szereplése, valamint a Lustige Musicanten zenekarral közösen a tánc csoportok kísérete egészen különleges kulturális élményt nyújthat a nézőknek és a résztvevőknek egyaránt. Javasolja, hogy a Testület adjon felhatalmazást együttműködési megállapodás megkötésére, mely a napokban aláírásra kerül.

**30/2014.(V.14.)NKI**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, felhatalmazza az elnököt, hogy a Csepeli Auth Henrik Fesztivál Fúvószenekarral kössön Együttműködési megállapodást közös kulturális programok megrendezéséhez.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

4 igen

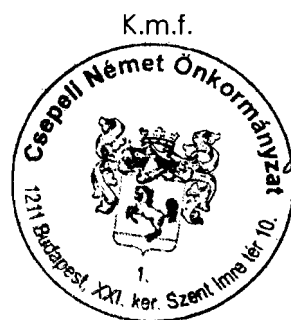
0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** megállapítja, további közérdekű bejelentés nincs, megköszöni a tagok részvételét, majd bezárja az ülést.

  
**Kaltenecker Gábor**  
jkv. hitelesítő



  
**Lászlóné Balázsovits Magdolna**  
elnök

Jegyzőkönyvet készítette:  
Majorné Sándor Beáta  
Szervezési Iroda ügyintéző